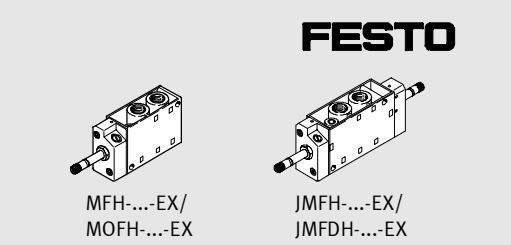


MFH-...-EX, JMFH-...-EX,
MOFH-...-EX, JMFDH-...-EX

II 2 GD c T4 T130°C –5 °C ≤ Ta ≤ +40 °C



Geräte-Brief
Device document
Apparat-besiktningsinstrument

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com

Original: de



0609a

→ **Hinweis, Please note, Notera**

de Detaillierte Angaben zum Produkt und berücksichtigtem Zubehör, die allgemeine Bedienungsanleitung sowie die Konformitätserklärung finden Sie im Internet: www.festo.com

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Beim Betrieb in explosionsfähiger Atmosphäre gelten stets vorrangig die Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

en Detailed specifications on the product and intended accessories, general operating instructions as well as the conformity declaration can be found in Internet under www.festo.com

Technical specifications on the product may show different values in other documents. The technical specifications in this document always apply to operation in explosion-hazard atmosphere.

sv Detaljerade uppgifter om produkten med tillbehör, den allmänna bruksanvisningen samt konformitetsförklaringen finns på internet: www.festo.com

Den tekniska informationen om produkten kan variera i andra dokument. Vid användning på platser där explosionsrisk föreligger gäller alltid den tekniska informationen i detta dokument.

Magnetventile Tiger Classic de

Betriebsbedingungen	
Max. Betriebsdruck	8 bar
Max. Steuerdruck	8 bar
Umgebungstemperatur	–5 ... +40 °C (mit Magnetspule)
Mediumtemperatur	–5 ... +40 °C
Betriebsmedium	Getrocknete Luft der Qualitätsklasse 5 nach DIN ISO 8573-1, geölt oder ungeölt
Anzugsdrehmoment	
Verschraubung	1,5 ... 2 Nm
Ventilbefestigung	3,5 ... 4 Nm
Einbaulage	beliebig
Berücksichtigtes Zubehör	
Anschlussblock	PRS
Anschlussleiste	PAL
Abdeckplatte	PRSB
Hohlschraube	VT
Hutmutter	VTM
Werkstoffe	
Gehäuse	Alle verwendeten Aluminium-Legierungen enthalten weniger als 7,5 % Massenanteile Magnesium (Mg).
Dichtungen	NBR

Magnetspulen für Gesamtsystem Ex II 2 GD		
Spannung	Magnetspule mit Kabel	Kabel [m]
24 V DC	MSFG-24DC-M-EX	1
	MSFG-24DC-K5-M-EX	5
	MSFG-24DC-KX-M-EX	beliebig
24 V AC	MSFW-24AC-M-EX	1
	MSFW-24AC-KX-M-EX	beliebig
110 V AC	MSFW-110AC-M-EX	1
	MSFW-110AC-K5-M-EX	5
	MSFW-110AC-KX-M-EX	beliebig
230 V AC	MSFW-230AC-M-EX	1
	MSFW-230AC-K5-M-EX	5
	MSFW-230AC-KX-M-EX	beliebig

Magnetspulen für Gesamtsystem Ex II 3 GD			
Spannung	Magnetspule ohne Steckdose	Steckdose	mit Kabel
24 V DC	MSFG-24-EX	MSSD-F-M16	–
24 V AC	MSFW-24-50/60-EX		–
110 V AC	MSFW-110-50/60-EX		–
230 V AC	MSFW-230-50/60-EX		–

Solenoid valves Tiger Classic en

Operating conditions	
Max. operating pressure	8 bar
Max. control pressure	8 bar
Ambient temperature	–5 ... +40 °C (with solenoid coil)
Medium temperature	–5 ... +40 °C
Operating medium	Dried compressed air of quality class 5 to DIN ISO 8573-1, lubricated or unlubricated
Tightening torque	
Screw connector	1.5 ... 2 Nm
Valve fastening	3.5 ... 4 Nm
Mounting position	as desired
Accessories taken into account	
Sub-base	PRS
Connection strip	PAL
Cover plate	PRSB
Hollow bolt	VT
Blanking cap	VTM
Materials	
Housing	All aluminium alloys used contain less than 7.5 % magnesium (Mg) by mass.
Seals	NBR

Solenoid coils for entire system Ex II 2 GD		
Voltage	Solenoid coil with cable	Cable [m]
24 V DC	MSFG-24DC-M-EX	1
	MSFG-24DC-K5-M-EX	5
	MSFG-24DC-KX-M-EX	as desired
24 V AC	MSFW-24AC-M-EX	1
	MSFW-24AC-KX-M-EX	as desired
110 V AC	MSFW-110AC-M-EX	1
	MSFW-110AC-K5-M-EX	5
	MSFW-110AC-KX-M-EX	as desired
230 V AC	MSFW-230AC-M-EX	1
	MSFW-230AC-K5-M-EX	5
	MSFW-230AC-KX-M-EX	as desired

Solenoid coils for entire system Ex II 3 GD			
Voltage	Solenoid coil without socket	Socket	with cable
24 V DC	MSFG-24-EX	MSSD-F-M16	–
24 V AC	MSFW-24-50/60-EX		–
110 V AC	MSFW-110-50/60-EX		–
230 V AC	MSFW-230-50/60-EX		–

Magnetventiler Tiger Classic sv

Driftsförhållanden	
Max. drifttryck	8 bar
Max. styrtryck	8 bar
Omgivningstemperatur	–5 ... +40 °C (med magnetspole)
Medietemperatur	–5 ... +40 °C
Driftsmedium	Torr luft i kvalitetsklass 5 enligt DIN ISO 8573-1, dimsord eller ej dimsord
Åtdragningsmoment	
Förskruvning	1,5 ... 2 Nm
Ventilfäste	3,5 ... 4 Nm
Monteringsläge	valfritt
Beaktade tillbehör	
Anslutningsblock	PRS
Anslutningslist	PAL
Täckplatta	PRSB
Hålskruv	VT
Kupolmutter	VTM
Material	
Hus	Alla använda aluminiumlegeringar innehåller mindre än 7,5 % andel magnesium (Mg).
Tätningar	NBR

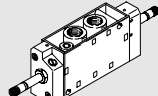
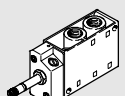
Magnetspolar för komplett system Ex II 2 GD		
Spänning	Magnetspole med kabel	Kabel [m]
24 V DC	MSFG-24DC-M-EX	1
	MSFG-24DC-K5-M-EX	5
	MSFG-24DC-KX-M-EX	valfritt
24 V AC	MSFW-24AC-M-EX	1
	MSFW-24AC-KX-M-EX	valfritt
110 V AC	MSFW-110AC-M-EX	1
	MSFW-110AC-K5-M-EX	5
	MSFW-110AC-KX-M-EX	valfritt
230 V AC	MSFW-230AC-M-EX	1
	MSFW-230AC-K5-M-EX	5
	MSFW-230AC-KX-M-EX	valfritt

Magnetspolar för komplett system Ex II 3 GD			
Spänning	Magnetspole utan kontaktuttag	Kontaktuttag	med kabel
24 V DC	MSFG-24-EX	MSSD-F-M16	–
24 V AC	MSFW-24-50/60-EX		–
110 V AC	MSFW-110-50/60-EX		–
230 V AC	MSFW-230-50/60-EX		–

MFH-...-EX, JMFH-...-EX,
MOFH-...-EX, JMFDH-...-EX

 II 2 GD c T4 T130°C −5 °C ≤ Ta ≤ +40 °C





MFH-...-EX/
MOFH-...-EXJMFH-...-EX/
JMFDH-...-EX

Documento del dispositivo
Carnet de l'appareil
Estratto delle istruzioni per l'uso

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com

Original: de



0609a685 438

→ Por favor, observar, Note, Nota

es

Las especificaciones detalladas sobre el producto y los accesorios previstos. las instrucciones generales de funcionamiento, así como la declaración de conformidad pueden hallarse en Internet, en la dirección www.festo.com

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Las especificaciones técnicas en este documento se aplican siempre al funcionamiento en una atmósfera con riesgo de explosión.

fr

Vous trouverez des informations détaillées sur le produit et les accessoires appropriés, les instructions d'utilisation générales et la déclaration de conformité sur Internet: www.festo.com

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. En cas de fonctionnement en atmosphère explosible, ce sont les Caractéristiques techniques du présent document qui sont valables en priorité.

it

Informazioni dettagliate circa il prodotto, i relativi accessori, le istruzioni per l'uso generali e la dichiarazione di conformità sono reperibili nel sito Internet: www.festo.com

In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per l'utilizzo del prodotto in atmosfera esplosiva si deve fare riferimento in primo luogo ai dati tecnici del presente documento.

Electroválvulas Tiger Classic es

Condiciones de funcionamiento	
Presión máx. de funcionamiento	8 bar
Presión máx. de control	8 bar
Temperatura ambiente	−5 ... +40 °C (con bobina)
Temperatura del medio	−5 ... +40 °C
Medio de funcionamiento	Aire comprimido seco, calidad clase 5 según DIN ISO 8573-1, con o sin lubricación
Par de apriete	
Racor atornillado	1,5 ... 2 Nm
Fisición de la válvula	3,5 ... 4 Nm
Posición de montaje	indiferente
Accesorios a tener en cuenta	
Placa-base	PRS
Regleta de conexión	PAL
Placa de cubierta	PRSB
Tornillo hueco	VT
Tapa ciega	VTM
Materiales	
Cuerpo	Todas las aleaciones de aluminio utilizadas contienen menos del 7,5 % de magnesio (Mg) en masa.
Juntas	NBR

Bobinas para todo el sistema Ex II 2 GD		
Tensión	Bobina con cable	Cable [m]
24 V CC	MSFG-24DC-M-EX	1
	MSFG-24DC-K5-M-EX	5
	MSFG-24DC-KX-M-EX	indiferente
24 V CA	MSFW-24AC-M-EX	1
	MSFW-24AC-KX-M-EX	indiferente
110 V CA	MSFW-110AC-M-EX	1
	MSFW-110AC-K5-M-EX	5
	MSFW-110AC-KX-M-EX	indiferente
230 V CA	MSFW-230AC-M-EX	1
	MSFW-230AC-K5-M-EX	5
	MSFW-230AC-KX-M-EX	indiferente

Bobinas para todo el sistema Ex II 3 GD			
Tensión	Bobina sin zócalo	Zócalo	con cable
24 V CC	MSFG-24-EX	MSSD-F-M16	–
24 V CA	MSFW-24-50/60-EX		–
110 V CA	MSFW-110-50/60-EX		–
230 V CA	MSFW-230-50/60-EX		–

Distributeurs Tiger Classic fr

Conditions de fonctionnement	
Pression de service max.	8 bar
Pression de pilotage max.	8 bar
Température ambiante	−5 ... +40 °C (avec bobine de distributeur)
Température du fluide	−5 ... +40 °C
Fluide autorisé	Air sec, classe de qualité 5 selon DIN ISO 8573-1, lubrifié ou exempt d'huile
Couple de serrage	
Raccord à visser	1,5 ... 2 Nm
Fixation de distributeur	3,5 ... 4 Nm
Position de montage	indifférente
Accessoires appropriés	
Embase	PRS
Bornier de connexion	PAL
Plaque d'obturation	PRSB
Vis taraudée	VT
Ecrou borgne	VTM
Matériau	
Boîtier	Tous les alliages d'aluminium utilisés contiennent moins de 7,5 % en masse de magnésium (Mg).
Joints d'étanchéité	NBR

Bobines pour système complet Ex II 2 GD		
Tension	Bobine avec câble	Câble [m]
24 V CC	MSFG-24DC-M-EX	1
	MSFG-24DC-K5-M-EX	5
	MSFG-24DC-KX-M-EX	indifférente
24 V CA	MSFW-24AC-M-EX	1
	MSFW-24AC-KX-M-EX	indifférente
110 V CA	MSFW-110AC-M-EX	1
	MSFW-110AC-K5-M-EX	5
	MSFW-110AC-KX-M-EX	indifférente
230 V CA	MSFW-230AC-M-EX	1
	MSFW-230AC-K5-M-EX	5
	MSFW-230AC-KX-M-EX	indifférente

Bobines pour système complet Ex II 3 GD			
Tension	Bobine sans connecteur	Connecteur	avec câble
24 V CC	MSFG-24-EX	MSSD-F-M16	–
24 V CA	MSFW-24-50/60-EX		–
110 V CA	MSFW-110-50/60-EX		–
230 V CA	MSFW-230-50/60-EX		–

Elettrovalvole Tiger Classic it

Condizioni di impiego	
Max. pressione di esercizio	8 bar
Max. pressione di pilotaggio	8 bar
Temperatura ambientale	−5 ... +40 °C (con solenoide)
Temperatura del fluido	−5 ... +40 °C
Fluido	Aria compressa essiccata, classe di qualità 5 a norma DIN ISO 8573-1, lubrificata o non lubrificata
Coppia di serraggio	
Raccordo filettato	1,5 ... 2 Nm
Fissaggio della valvola	3,5 ... 4 Nm
Posizione di montaggio	qualsiasi
Accessori in dotazione	
Blocco di collegamento	PRS
Blocchetto di collegamento	PAL
Piastra di copertura	PRSB
Vite cava	VT
Dado	VTM
Materiali	
Corpo	Tutte le leghe di alluminio utilizzate possiedono una percentuale in massa di magnesio (Mg) inferiore al 7,5 %.
Guarnizioni	NBR

Solenoidi per l'intero sistema Ex II 2 GD		
Tensione	Solenoide e cavo	Cavo [m]
24 V CC	MSFG-24DC-M-EX	1
	MSFG-24DC-K5-M-EX	5
	MSFG-24DC-KX-M-EX	qualsiasi
24 V CA	MSFW-24AC-M-EX	1
	MSFW-24AC-KX-M-EX	qualsiasi
110 V CA	MSFW-110AC-M-EX	1
	MSFW-110AC-K5-M-EX	5
	MSFW-110AC-KX-M-EX	qualsiasi
230 V CA	MSFW-230AC-M-EX	1
	MSFW-230AC-K5-M-EX	5
	MSFW-230AC-KX-M-EX	qualsiasi

Solenoidi per l'intero sistema Ex II 3 GD			
Tensione	Solenoide senza connettore femmina	Connettore	cablato
24 V CC	MSFG-24-EX	MSSD-F-M16	–
24 V CA	MSFW-24-50/60-EX		–
110 V CA	MSFW-110-50/60-EX		–
230 V CA	MSFW-230-50/60-EX		–